



ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

wydane przez:

DYREKTORA TRANSPORTOWEGO

DOZORU TECHNICZNEGO

issued by:

DIRECTOR OF TRANSPORTATION

TECHNICAL SUPERVISION

ul. Chałubińskiego 8

00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: UDZIELENIJA HOMOLOGACJI
concerning: APPROVAL GRANTED

typu urządzenia odbłaskowego na podstawie Regulaminu nr 3.
of a type of retro-reflecting device pursuant to Regulation No. 3.

Nr homologacji: **E20 3R-02 1880**
Approval No.: **E20 3R-02 1880**

Nr rozszerzenia: -
Extension No.:

1 Nazwa handlowa lub marka urządzenia:
Trade name or mark of the device:

WAŚ

2 Oznakowanie typu urządzenia przez wytwórcę:

W175/1A

Manufacturer's name for the type of device:

Zastosowane w lampie W175

W175/1A
Used in lamp W175

3 Nazwa i adres wytwórcy:
Manufacturer's name and address:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek WAŚ Sp.j.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska

4 Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje): **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**

5 Data przedstawienia do homologacji: **22.02.2018**
Submitted for approval on:

6 Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:
Technical service responsible for conducting
approval tests:

INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO
ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa

7 Data sprawozdania z badań:
Date of test report:

13.02.2018

8 Numer sprawozdania z badań:
Number of test report:

0060/ZBH/18/1

9 Skrótowy opis:
Concise description:

klasa IA
class IA

Samodzielnie / jako część zestawu urządzeń:
In isolation /part of assembly of devices:

część zestawu urządzeń
part of assembly of devices

Barwa światła:

Color of light emitted:

biała, czerwona, żółta samochodowa
white, red, amber



Montowane jako część lampy, która jest zintegrowana z nadwoziem pojazdu: nie
Installation as an integral part of a lamp which is integrated into body of a vehicle: no
Geometria instalowania i jej modyfikacje, jeżeli występują: wg rysunku
Geometrical conditions of installation and relating variations if any: according to the drawing
Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża: nie

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: no

10 Położenie znaku homologacji: na kloszu
Position of approval mark: on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia: nie dotyczy
Reason(s) for the extension (if applicable): N/A

12 Homologację: udzielono
Approval: granted

13 Miejscowość: Warszawa
Place: Warsaw

14 Data: 21 marca 2018 r.
Date: 21st of March 2018

15 Podpis: z up. DYREKTOR
Signature: 
Małgorzata Włodarczyk-Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16 Następujące dokumenty noszące numer homologacji przedstawiony powyżej, mogą być uzyskane na prośbę:
The following documents, bearing the approval number shown above, are available on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań homologacyjnych nr: 0060/ZBH/18/1

Test report No:



ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION

wydane przez:

DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO

issued by:

DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION
ul. Chałubińskiego 8
00-613 Warszawa, POLAND

dotyczące: **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
concerning: **APPROVAL EXTENDED**

typu światła bocznego pozycyjnego na podstawie Regulaminu ONZ nr 91.
of a type of side-marking lamp pursuant to UN Regulation No. 91.

Nr homologacji: **E20 91R-00 1719**
Approval No.: **E20 91R-00 1719**

Nr rozszerzenia: **02**
Extension No.: **02**



1 **Nazwa handlowa lub marka światła bocznego pozycyjnego:**
Trade name or mark of the side-marking lamp:

WAŚ

2 **Oznakowanie typu światła bocznego pozycyjnego przez wytwórcę:**
Manufacturer's name for the type of side-marker lamp:

W158/SMI

3 **Nazwa i adres wytwórcy:**
Manufacturer's name and address:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych
„WAŚ” Józef i Leszek Waś Sp.j.
Godzikowice, ul. Stalowa 7, 9
55-200 Olawa, Polska

4 **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje):** **nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **N/A**

5 **Data przedstawienia do homologacji:** **22.02.2018**
Submitted for approval on: **22.02.2018**

6 **Placówka techniczna odpowiedzialna
za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **INSTYTUT TRANSPORTU
SAMOCHODOWEGO**
Technical service responsible for conducting
approval tests: **ul. Jagiellońska 80
03-301 Warszawa**

7 **Data protokołu z badań:** **13.02.2018; 31.03.2017**
Date of test report: **13.02.2018; 31.03.2017**

8 **Numer protokołu z badań:** **0060/ZBH/18/3; 0258/ZBH/17/6**
Number of test report: **0060/ZBH/18/3; 0258/ZBH/17/6**

9 **Skrótowy opis:** **SMI**
Concise description: **SMI**
Barwa źródła światła: **żółta samochodowa**
Colour of light emitted: **amber**

Liczba i kategoria źródeł światła:

8 × niewymienne LED, 12V 1,2W, 24V 2,4W, połączone szeregowo-równolegle
Number and category(ies) of light source(s): 8 × non-replaceable LED, 12V 1,2W, 24V 2,4W, connected in series and parallel

Moduł źródła światła:

Light source module: **nie**
no

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła: **nie dotyczy**

Light source module specific identification code: N/A

Tylko przy ograniczeniu wysokości mocowania do 750 mm powyżej powierzchni podłoża:

nie
Only for limited mounting height equal to or less than 750 mm above the ground: no

Geometryczne warunki instalowania i ich warianty (jeżeli występują): wg rysunku

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any: according to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

(a) **jako część lampy:** **tak**

(b) **jako osobne urządzenie** **nie**

Application of an electronic light source control gear/variable intensity control:

(a) Being part of the lamp: yes/no/not applicable **yes**

(b) Being not part of the lamp: yes/no/not applicable **no**

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości: **12V/24V**

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie): **nie dotyczy**

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body): N/A

Lampa przeznaczona do stosowania tylko na pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii: **nie**

The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure: no

10 Położenie znaku homologacji:

Position of approval mark: **na kloszu**
on the lens

11 Powód (powody) rozszerzenia:

Reason(s) for the extension (if applicable): **Zastosowanie w lampie W175**
Application in lamp W175

12 Homologację:

Approval: **rozszerzono**
extended

13 Miejscowość:

Place: **Warszawa**
Warsaw

14 Data:

21 marca 2018 r.
Date: 21st of March 2018

15 Podpis:

Signature:

z up.
DIREKTOR
Małgorzata Włodarczyk-Zięba
Zastępca Dyrektora



Do niniejszego zawiadomienia załącza się wykaz dokumentów przedłożonych organowi administracji, który udzielił homologacji, które mogą być uzyskane na prośbę:

The list of documents deposited with the Administrative Service, which has granted approval, is annexed to this communication and may be obtained on request.

1. Opis techniczny z rysunkiem

Technical description with drawing

2. Protokół z badań homologacyjnych nr:

0060/ZBH/18/3

Test report No:



DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA
ARTICLE: SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP

OZNACZENIE LAMPY: W 175
LAMP MARKING: W 175

SM1 00
IA 02
E20
1719 Ext.2
1880

ŚWIATŁA: pozycyjne boczne typu W158/SM1 - kat. SM1
urządzenie odbłaskowe typu W175/IA - kat. IA

LAMPS: side marker light type W158/SM1 - cat. SM1
retroreflecting device type W175/IA - cat. IA

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA żółty samochodowy lub PC żółty samochodowy
KLOSZE WEWNĘTRZNE: - PC biały dyfuzyjny lub PMMA biały dyfuzyjny
ODBYŚNIKI: - ABS lub PC
KORPUS: - ABS lub PC lub PC+ABS
ZAWIAS: - PP lub EPDM + PP
UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA
USZCZELNIENIE – masa plastyczna
PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD
MIEJSCE UMIESZCZENIA ZNAKÓW HOMOLOGACJI: - na kloszu



MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS: - PMMA amber or PC amber
INNER LENSES: - PC white diffusive or PMMA white diffusive
REFLECTORS: - ABS or PC
BODY: - ABS or PC or PC+ABS
HOLDER: - PP or EPDM + PP
ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE
PLASTIC GASKET
LEADS
PLACE FOR THE APPROVAL MARK: - on the lens

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

8xLED, 12V 1,2W; 24V 2,4W połączone szeregowo – równolegle

LIGHT SOURCES:

8xLED, 12V 1,2W; 24V 2,4W connected in series and parallel

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

SM1 00
IA 02

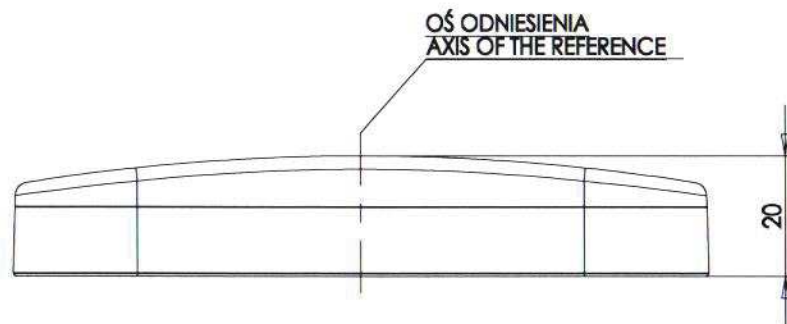


1719 Ext.2
1880

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA W175 SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP W175

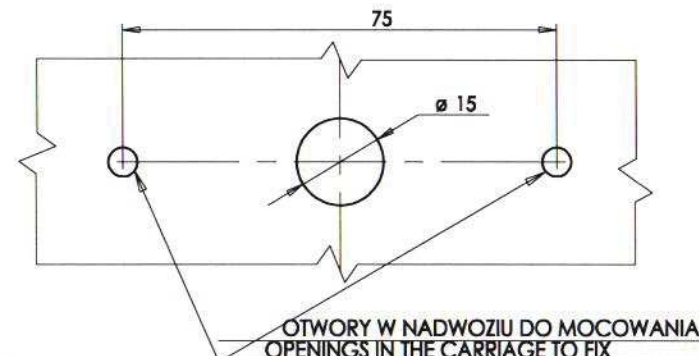


PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Olawa
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-64-900



OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

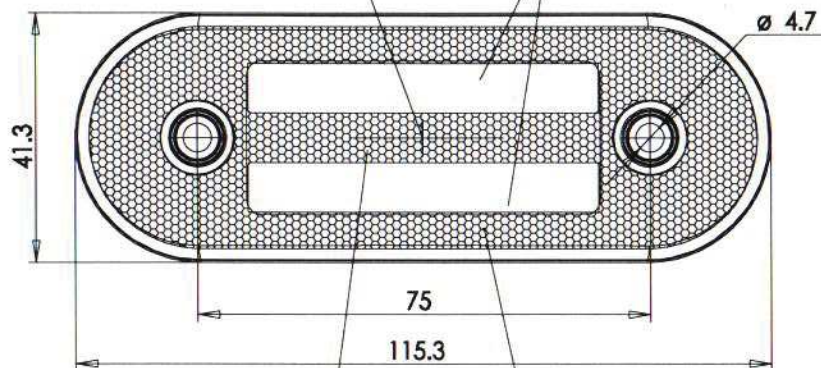
20



OTWORY W NADWOZIU DO MOCOWANIA
OPENINGS IN THE CARRIAGE TO FIX

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE W158/SM1
KŁOSZ BARWY ŻÓLTEJ SAMOCHODOWEJ
SIDE MARKER LAMP W158/SM1
AMBER LENS
8 x LED

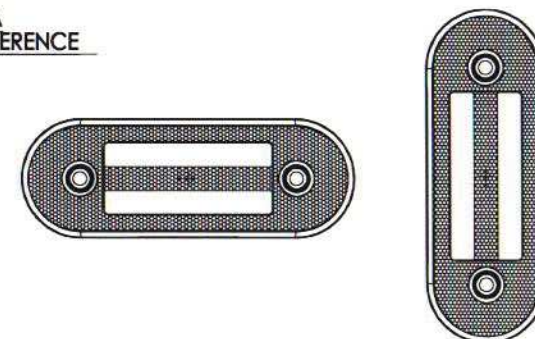
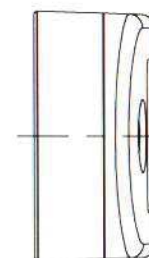


ø 4.7

MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY ŻÓLTEJ W175/IA
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR YELLOW W175/IA

OŚ ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA
- pozycyjne boczne: 8 x LED 12V 1,2W; 24V 2,4W
LIGHT SOURCES:
- side marker: 8 x LED 12V 1,2W; 24V 2,4W

GODZIKOWICE 11-01-2018

SM1 00
IA 02

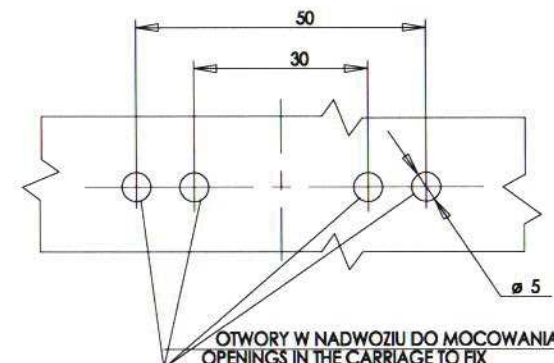
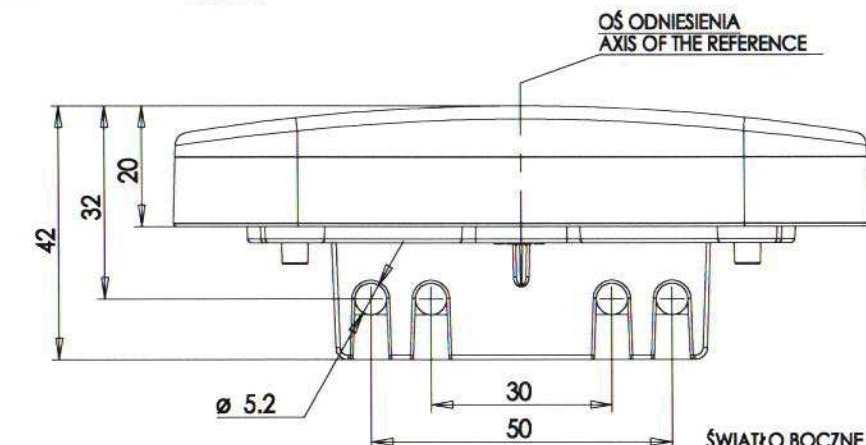


1719 Ext.2
1880

LAMPA ZESPOLONA POZYCYJNA BOCZNA W175 SIDE MARKER ASSEMBLY LAMP W175

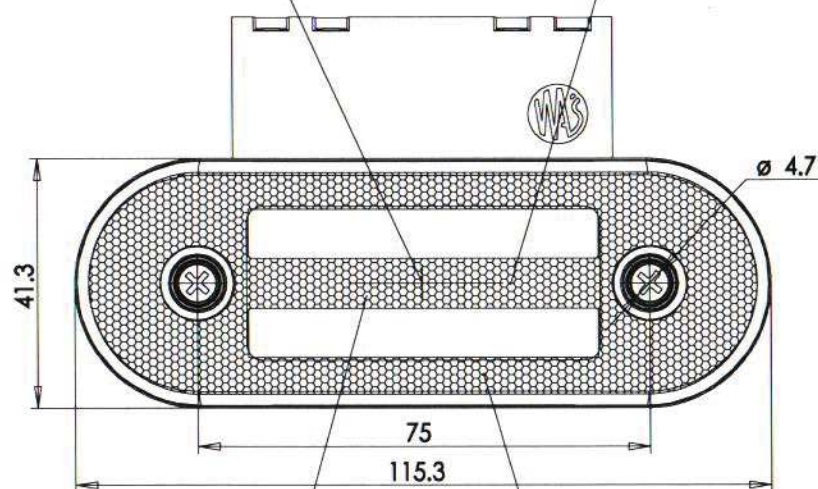


PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900



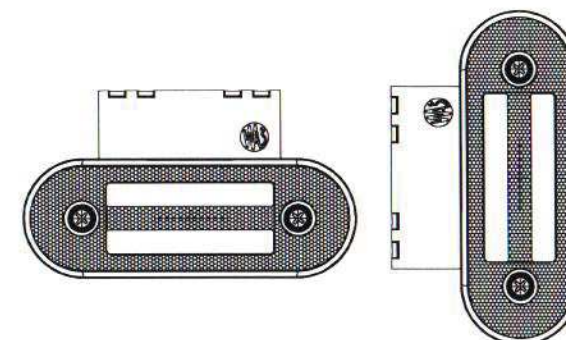
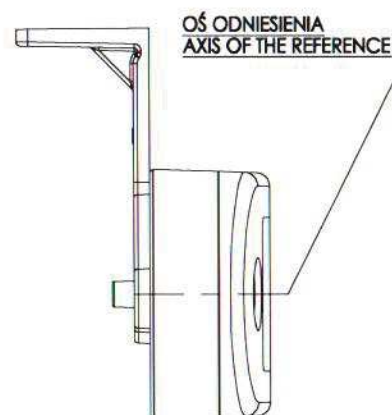
ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO BOCZNE POZYCYJNE W158/SM1
KŁOSZ BARWY ŻÓŁTEJ SAMOCHODOWEJ
SIDE MARKER LAMP W158/SM1
AMBER LENS
8 x LED



MIEJSCE NA NUMER HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL NUMBER

URZĄDZENIE ODBŁASKOWE BARWY ŻÓŁTEJ W175/IA
RETROREFLECTING DEVICE LENS COLOUR YELLOW W175/IA



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJEŹDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA
- pozycyjne boczne: 8 x LED 12V 1,2W; 24V 2,4W
LIGHT SOURCES:
- side marker: 8 x LED 12V 1,2W; 24V 2,4W

GODZIKOWICE 11-01-2018

ZAŁĄCZNIK NR 1
ANNEX No. 1

DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR 0258/ZBH/17/6
TO THE TEST REPORT No. 0258/ZBH/17/6

Oznaczenie krawędzi powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp zespolonych pozycyjnych bocznych W158

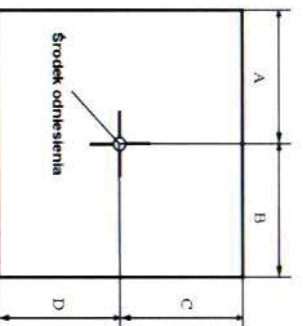
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of side-marker grouped lamp W158

Producent:
Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Józef i Leszek Waś
ul. Stalowa 7,9
Godzikowice, 55-200 Olawa

Liczba stron:
Number of pages:

1



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Lampa w poziomej pozycji montażu Lamp in horizontal mounting position				
Boczne pozycyjne W158/SM1 Side-marker W158/SM1	28	28	12	12
Lampa w pionowej pozycji montażu Lamp in vertical mounting position				
Boczne pozycyjne W158/SM1 Side-marker W158/SM1	12	12	28	28

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:

Malgorzata Kalisz

dr inż. Małgorzata Kalisz, adiunkt

autoryzowali:
authorised by:

Zakład Homologacji
i Badań Pojazdów

Piotr Kądziewicz

dr inż. Piotr Kądziewicz